

LA32●

LG01●

- ① Réglage de la temporisation
- ② Réglage de sensibilité
- ③ Sélection de fonction vidange/remplissage
- ④ Commutateur combinant la sélection de la gamme de sensibilité et la sélection de la fonction de temporisation
- ⑤ Visualisation par DEL

- ① Time delay adjustment
- ② Sensitivity adjustment
- ③ Empty/fill function selection
- ④ Switch combining sensitivity range and time delay function selection
- ⑤ Display by LEDs

- ① Einstellung der Verzögerung
- ② Einstellen der Empfindlichkeit
- ③ Wählen der Funktion Leeren / Füllen
- ④ Kombischalter zum Wählen der Empfindlichkeitsstufe und der Verzögerungsfunktion
- ⑤ LED-Anzeige

- ① Regolazione della temporizzazione
- ② Regolazione di sensibilità
- ③ Selezione di funzione scarico/riempimento
- ④ Comutatore che combina la selezione della gamma di sensibilità e la selezione della funzione di temporizzazione.
- ⑤ Visualizzazione tramite LED

- ① Ajuste de la temporización
- ② Ajuste de la sensibilidad
- ③ Selección de función vaciado/llenado
- ④ Conmutador que combina la selección de la gama de sensibilidad y la selección de la función de temporización.
- ⑤ Visualización por LED

- ① Regulação da temporização
- ② Regulação da sensibilidade
- ③ Seleção da função esvaziamento/enchimento
- ④ Comutador que combina a seleção da gama de sensibilidade e a seleção da função de temporização
- ⑤ Visualização por LED

LED's RM4

U			LG LA
R			LA
			LG

Sensibilité / Sensitivity Empfindlichkeit/Sensibilità Sensibilidad/Sensibilidade	Temporisation (1) / Time delay (1) Verzögerung (1) / Temporizzazione (1) Temporización (1) / Temporização (1)		
Haute High hoch Alta Alta Alta	Travail / On delay / Ansprech Lavoro / Trabajo / Trabalho	500	LA
	Repos / Off delay / Rückfallverzögerung Riposo / Reposo / Repouso	500	
Moyenne Medium mittel Media Media Média	Travail / On delay / Ansprech Lavoro / Trabajo / Trabalho	50	
	Repos / Off delay / Rückfallverzögerung Riposo / Reposo / Repouso	50	
Basse Low gering Bassa Baja Baixa	Travail / On delay / Ansprech Lavoro / Trabajo / Trabalho	5	
	Repos / Off delay / Rückfallverzögerung Riposo / Reposo / Repouso	5	

(1) Ces fonctions permettent un dépassement du niveau maximum (☒) ou minimum (☐); elles permettent également d'éviter les battements du relais de sortie (effet de vagues) dans le cas de fonctionnement à 2 électrodes.

(1) These functions enable overrun of maximum (☒) or minimum (☐) levels; they also enable elimination of output relay chattering (wave effect) in the case of twin-electrode operation.

(1) Mit diesen Funktionen kann einerseits der max. Füllstand (☒) überschritten bzw. das min. Füllstand (☐) unterschritten werden und andererseits das Klappern des Ausgangsrelais (Welleneffekt) beim Betrieb mit zwei Elektroden vermieden werden.

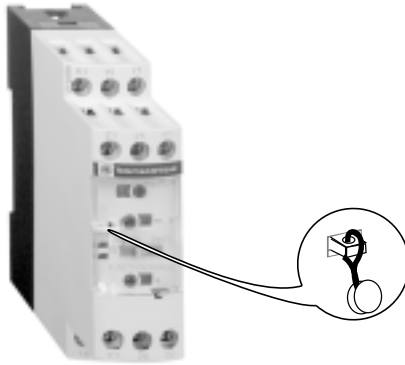
(1) Queste funzioni permettono un superamento del livello massimo (☒) o minimo (☐); permettono anche di evitare i battiti del relè di uscita (effetto di onde) nel caso di un funzionamento a 2 elettrodi.

(1) Estas funciones permiten exceder el nivel máximo (☒) o mínimo (☐). Permiten igualmente evitar los batimientos del relé de salida (efecto de ondas) en el caso de funcionamiento con 2 electrodos.

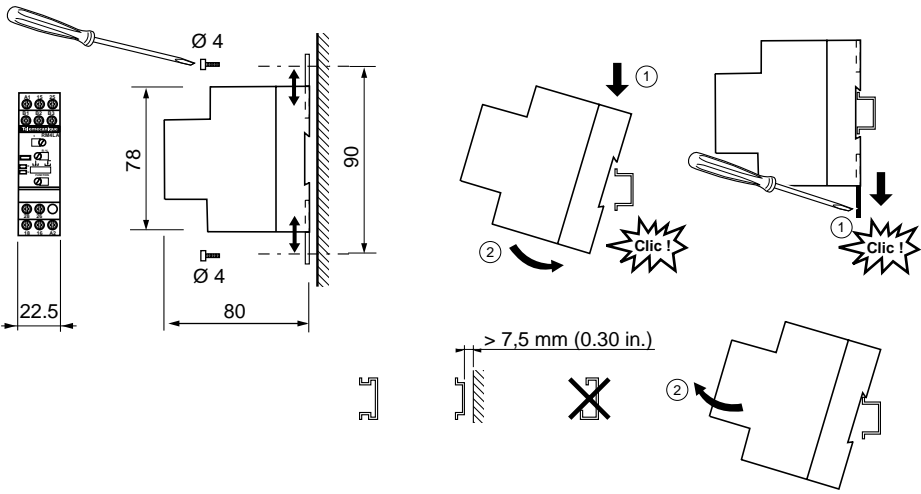
(1) Estas funções permitem a ultrapassagem do nível máximo (☒) ou mínimo (☐); permitem também evitar as batidas do relé de saída (efeito de distorção) no caso de funcionamento de 2 electrodos.

ZELIO - control

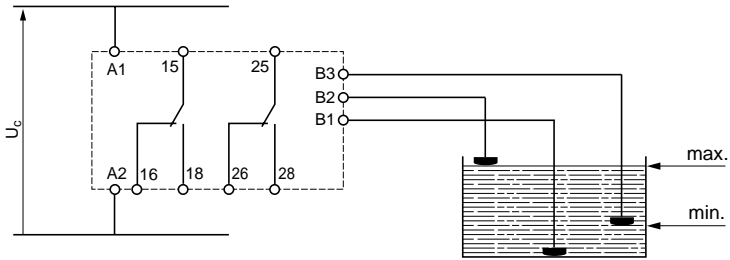
RM4L●●●●



DANGER / DANGER / WARNUNG / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO		
HAZARDOUS VOLTAGE Disconnect all power before servicing equipment. Electric shock will result in death or serious injury	TENSION DANGEREUSE Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil. Une électrocution entrainera la mort ou des blessures graves.	GEFÄHRLICHE SPANNUNG Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten Elektrischer Schlag mit Lebensgefahr bzw. schweren Verletzungen
TENSIÓN PELIGROSA Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio. Una descarga eléctrica podría provocar la muerte o lesiones serias.	TENSION PERICOLOSA Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento Una scarica elettrica potrebbe causare la morte o gravi lesioni.	TENSÃO PERIGOSA Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho Uma electrocussão ocasionará a morte ou ferimentos graves.

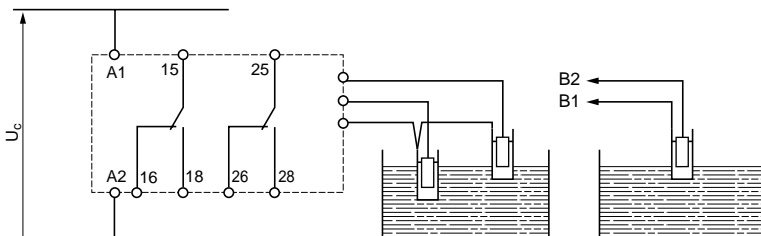
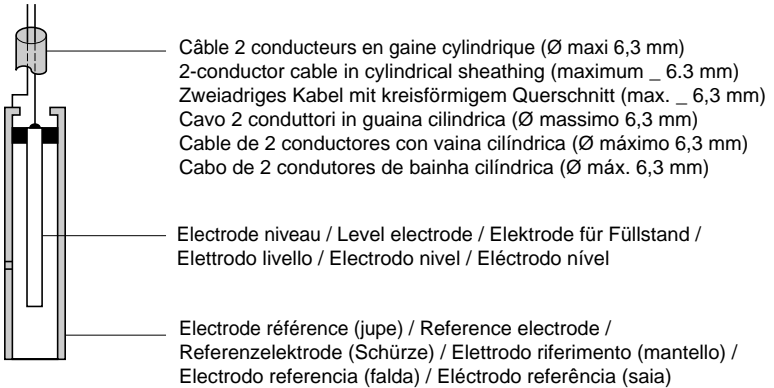


RM4L●●●	mm ²	0.14...1.5	0.14...1.5	0.14...2.5	0.14...4	0.14...2.5
	AWG	26...16	26...16	26...14	26...12	26...14
	Ø 3,5			Nm	0.6	
				pound-inch	5.4	



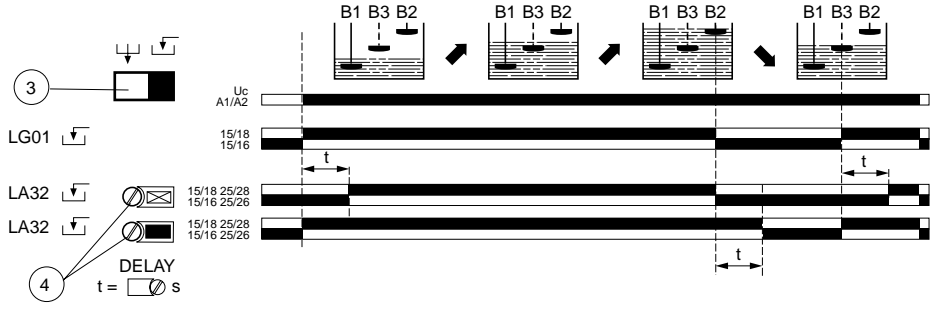
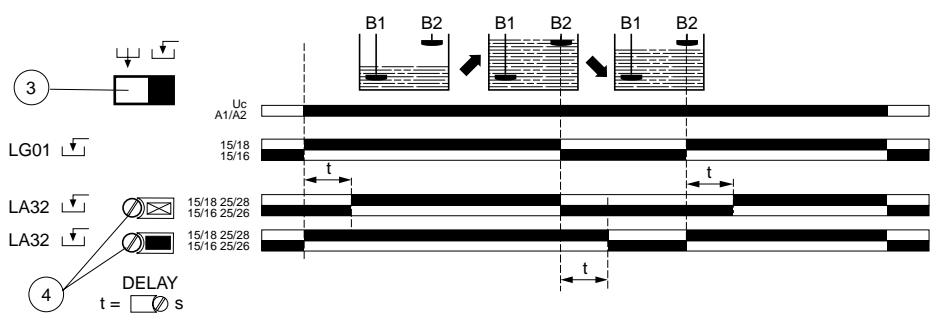
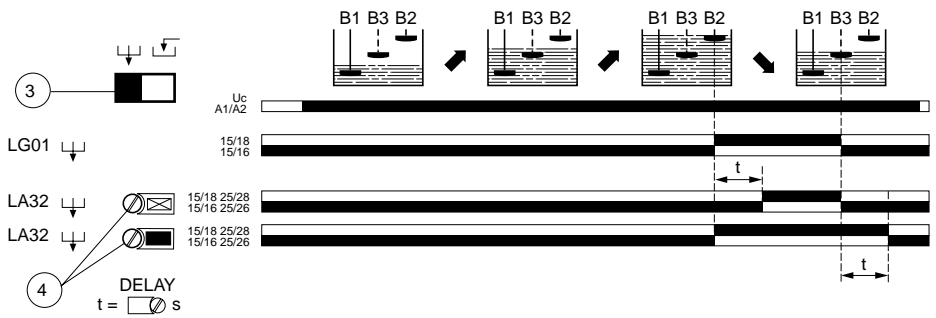
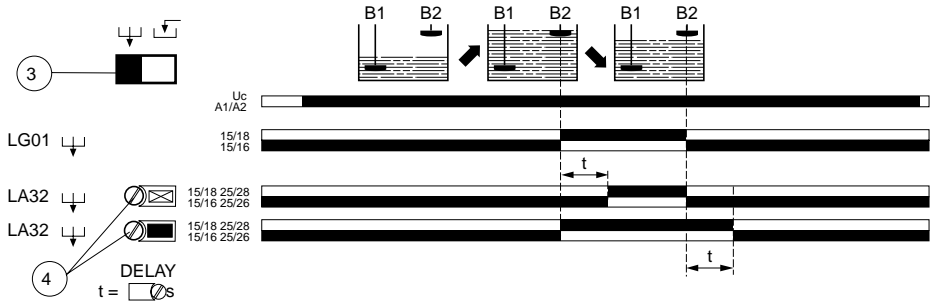
U_c = Tension d'alimentation
 U_c = Supply voltage
 U_c = Versorgungsspannung
 U_c = Tensione di alimentazione
 U_c = Tensión de alimentación
 U_c = Tensão de alimentação

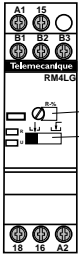
LA9-RM201



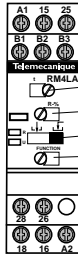
ZELIO - control

RM4L●●●●



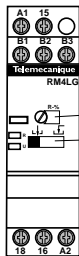


RM4-LG01

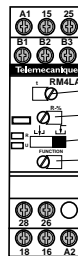


RM4-LA32

- Choisir la fonction 3 vidange(⌊) /remplissage(⌋) suivant la séquence à réaliser.
- Le cas échéant, régler le potentiomètre 1 au minimum (temporisation).
- Régler le potentiomètre 2 au mini, sur RM4-LA choisir à l'aide du potentiomètre 4 la gamme de sensibilité la plus faible (5 ☒ ou 5 ■).
- Toutes les électrodes immergées, tourner le potentiomètre de sensibilité 2 vers le maximum jusqu'à l'enclenchement du relais(⌊) ou le déclenchement du relais (⌋), dépasser le seuil d'environ 10 % pour palier la variation de la tension d'alimentation.
Si le relais ne parvient pas à s'enclencher, il faut utiliser une échelle de sensibilité plus élevée (sélecteur 4 sur RM4-LA32) ou échanger le RM4-LG contre un RM4-LA32 et reprendre la procédure de réglage au début.
- Vérifier ensuite que le relais déclenche(⌊) ou enclenche(⌋) dès que les électrodes B3 et B2 se trouvent hors du liquide. Si le relais ne déclenche pas, choisir ou une échelle de sensibilité plus faible.

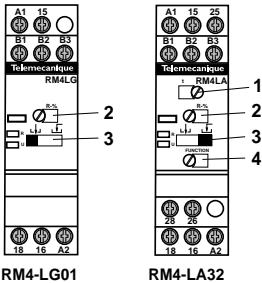


RM4-LG01

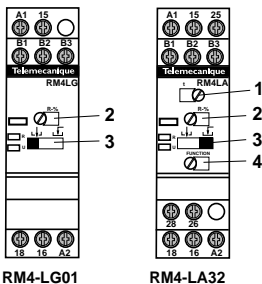


RM4-LA32

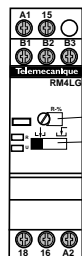
- Select empty(⌊) /fill(⌋) function 3 according to sequence to be carried out.
- If necessary, adjust potentiometer 1 to minimum (time delay).
- Adjust potentiometer 2 to minimum; on RM4-LA select the lowest sensitivity range (5 ☒ or 5 ■) using potentiometer 4.
- With all electrodes immersed, rotate the sensitivity 2 potentiometer towards maximum until the relay closes(⌊) or opens (⌋) , then exceed this threshold by around 10% to take account of power supply voltage variation.
If the relay does not close, a higher sensitivity scale should be used (selector 4 on RM4-LA32) or the RM4-LG should be replaced by an RM4-LA32 and the procedure repeated from the beginning.
- Finally, check that the relay opens (⌊) or closes(⌋) as soon as electrodes B1 and B2 emerge from the liquid. If the relay does not open, select a lower sensitivity scale.



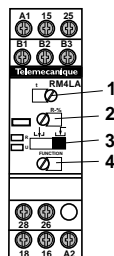
- Je nach erforderlicher Sequenz die Funktion 3 Leeren(⏏) / Füllen(⏏) wählen(⏏)
- Potentiometer 1 ggf. auf den Mindestwert einstellen (Verzögerung)
- Potentiometer 2 auf den Mindestwert einstellen, Bei RM4-LA mit dem Potentiometer 4 die geringsten Empfindlichkeitsstufe einstellen (5 ☒ oder 5 ■).
- Wenn alle Elektroden eingetaucht sind, Potentiometer für Empfindlichkeit 2 auf den Höchstwert einstellen, bis das Relais ausgelöst(⏏) bzw. zurückgestellt(⏏) wird, den Grenzwert um ca. 10 % überschreiten, um die Schwankung der Versorgungsspannung auszugleichen. Kommt es nicht zum Einschalten des Relais, ist eine höhere Empfindlichkeitsstufe (Wahlschalter 4 auf RM4-LA32) oder ein Austauschen des RM4-LG gegen einen RM4-LA32 erforderlich, wobei die Einstellung von Beginn an wiederholt werden muß.
- Danach prüfen, ob das Relais ausgelöst(⏏) bzw. zurückgestellt (⏏), sobald sich die Elektroden B3 und B2 nicht mehr in der Flüssigkeit befinden. Ist dies nicht der Fall, muß eine geringere Empfindlichkeitsstufe gewählt werden.



- Scegliere la funzione 3 scarico(⏏) / riempimento(⏏) secondo la sequenza da realizzare
- Eventualmente, regolare il potenziometro 1 al minimo (temporizzazione)
- Regolare il potenziometro 2 al minimo, su RM4-LA scegliere mediante il potenziometro 4 la gamma di sensibilità più debole (5 ☒ o 5 ■).
- Immersi tutti gli elettrodi, girare il potenziometro di sensibilità verso il massimo fino all'innesto del relè (⏏) o il disinnesto del relè(⏏), superare la soglia di circa il 10% per compensare la variazione della tensione di alimentazione. Se il relè non riesce ad innestarsi, occorre utilizzare una scala di sensibilità 2 più elevata (selettore 4 su RM4-LA32) o sostituire il RM4-LG con un RM4-LA32 e riprendere la procedura di regolazione all'inizio.
- Verificare poi che il relè si disinnesti (⏏) o s'innesti (⏏) appena gli elettrodi B3 e B2 si trovano fuori dal liquido. Se il relè non si disinnesta, scegliere una scala di sensibilità più debole.



RM4-LG01

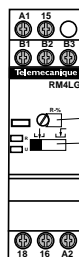


RM4-LA32

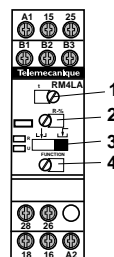
- Seleccionar la función 3 de vaciado(⏏) /llenado(⏏), de acuerdo con la secuencia a realizar.
- Dado el caso, ajustar el potenciómetro 1 al mínimo (temporización).
- Ajustar el potenciómetro 2 al mínimo. Sobre RM4-LA seleccionar con ayuda del potenciómetro 4 la gama de sensibilidad más baja (5 ☒ o 5 ■).
- Con todos los electrodos sumergidos, girar el potenciómetro de sensibilidad 2 al máximo, hasta la armadura del relé (⏏) o la desconexión del relé (⏏). Exceder el umbral alrededor de 10% para paliar la variación de la tensión de alimentación.

Si el relé no logra armarse, debe utilizarse una escala de sensibilidad más elevada (selector 4 sobre RM4-LA32) o cambiar el RM4-LG por un RM4-LA32 y reiniciar el procedimiento de ajuste desde el inicio.

- A continuación, verificar que el relé se desconecte(⏏) o se arme(⏏) apenas los electrodos B3 y B2 se encuentren fuera del líquido. Si el relé no se desconecta, seleccionar una escala de sensibilidad menor.



RM4-LG01



RM4-LA32

- Escolher a função 3 esvaziamento(⏏) / enchimento(⏏) segundo a sequência a realizar
- Se necessário, regular o potenciómetro 1 no mínimo (temporização)
- Regular o potenciómetro 2 no mínimo; no RM4-LA escolher por meio do potenciómetro 4 a gama de sensibilidade mais fraca (5 ☒ ou 5 ■).
- Com todos os electrodos imersos, girar o potenciómetro de sensibilidade 2 para o máximo até ao rearme do relé(⏏) ou ao disparo do relé(⏏) , ultrapassar o limiar de cerca de 10% para remediar a variação da tensão de alimentação.

Se o relé não conseguir rearmar-se, é preciso utilizar uma escala de sensibilidade mais alta (selector 4 em RM4-LA32) ou trocar o RM4-LG contra um RM4-LA32 e recomeçar o procedimento de regulação desde o inicio.

- Verificar em seguida se o relé dispara(⏏) ou rearma(⏏) quando os electrodos B3 e B2 se encontram fora do líquido. Se o relé não disparar, escolher uma escala de sensibilidade mais fraca.